

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

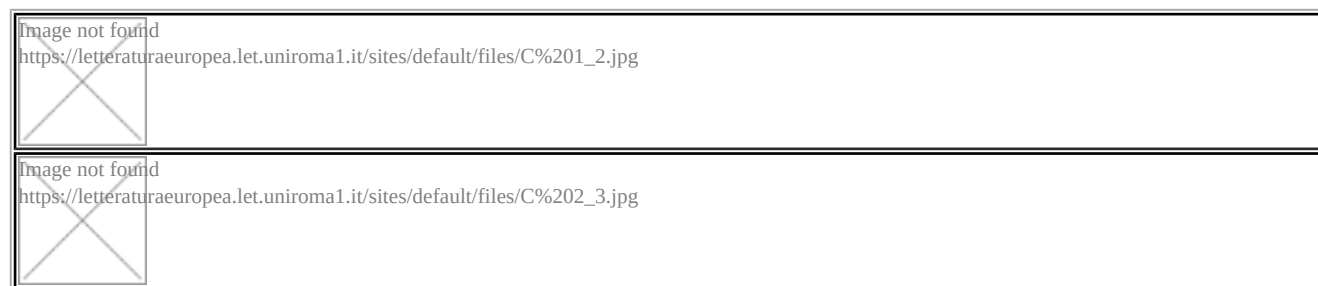
Home > RAIMBAUT D'AURENGA > EDIZIONE > Ab nou cor et ab nou talen > Tradizione manoscritta > CANZONIERE C

CANZONIERE C

- letto 782 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [1]



- letto 496 volte

Edizione diplomatica

	Ray(m) Ab nou cor baut daure(n)ca et ab nou talen. ab nou saber (et) ab nou sen. (et) ab nou belh captenemen. uuelh un bon nou uers comen -
--	--

image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/C4_0.jpg

sar. e qui mos bos motz enten
ben. er pus nous a son uiuen.
quomielhs sen deu renouvelar.

Quien renouvelh mon ardime(n).
quel nouelh uolf uielh pessame(n).
y franh de nouelh ferm paruen.
e quant em al nouelh temps clar.
quels nouelhs fuelhs naysson de
sen. lo nouelh crit el ioy sempre(n).
els auzels quintran en amar.

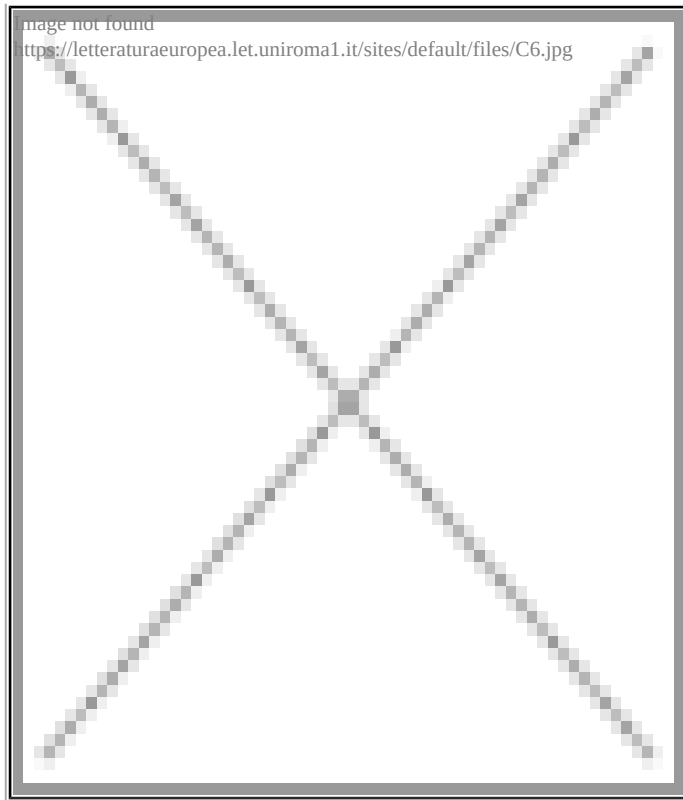
Doncs amors me fai alegrar.
quieu nay pus quom nos pot
pensar. tan be cum ieu am e te(n)c -
car. (et)am la gensor ses conten. si
dieus mam e noy met cujar. qal
mielhs damar lam saup triar. a -
mors quan nos aiustet gen.

Damor me dey ieu ben lauzar.
pus ad amor guazardonar. non
puesc amor mais sim ten car. q(ue)
dat ma per son chاوزimen. p(us)
qua mor non pot estujar. a sos
ops amor ni donar. a mi a dat
nou cor rizen.

Rire deg ieu si fatz souens. q(ue)l
cor me ri neys en dormens. e mi
dons rim tan doussamens. que
belh ris mes de dieu som par. el
sieu belh ris fam plus iauzens
que sim rizian quatre cens. an
gils quem deurian ioy dar.

Ioy ai ieu tal que mil dolens.
serian de mon ioy manens. e del
mieu ioy tuit mey parens. uiu -
rian ab ioy ses manjar. e qui
uol ioy sai lan quere(n)s. que ieu
ai tot ioy eyssamens. ab mido(n)s
quel me pot tost dar.

Dompna dals no(n) ai aparlar.
mas de uos. do(m)pna



que baizar. uos cug dompna
quant aug nomnar. uos dona
que ses uestimen. que mon cor
dona uos esguar. quades mi
uen do(m)pna estar. uostre bel cors
nou auinen.

De mo uers uos uuelh totz p(re)
guar. quel manetz de nouelh
chantar. alieys quam senes ta -
lan uar. dieus mabays (et) amors
sieu men. quautre ris me se(m)bla
plorar. sim ten ferm en gaug
ses laisser. midons quazautra
mor nos ten.

Ia dieus outra nomen prezen.
sol que lieys guar e mon iouen.

- letto 545 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Ray(m)baut daure(n)ca A b nou cor et ab nou talen. ab nou saber (et) ab nou sen. (et) ab nou belh captenemen. uuelh un bon nou uers comen sar. e qui mos bos motz enten ben. er pus nous a son uiuen. quomielhs sen deu renouvelar.	Raymbaut d'Aurenca Ab nou cor et ab nou talen, ab nou saber et ab nou sen et ab nou belh captenemen, vuelh un bon nou vers comensar e, qui mos bos motz enten, ben er pus nous a son viven, quo mielhs s'en deu renovellar.
	II
Q uieu renouvelh mon ardime(n). quel nouelh uolf uielh pessame(n). y franh de nouelh ferm paruen. e quant em al nouelh temps clar. quels nouelhs fuelhs naysson de sen. lo nouelh crit el ioy sempre(n). els auzels quintran en amar.	Qu?ieu renouvelh mon ardimen, que?l novelh volf vielh pessamen y franh de novelh ferm paruen, e quantem al novelh temps clar, que?ls novelhs fuelhs naysson desen lo novelh crit e?l ioy s?empren, e?ls auzels qu?intran en amar.
	III

D oncs amors me fai alegrar. quieu nay pus quom nos pot pensar. tan be cum ieu am e te(n)c - car. (et)am la gensor ses conten. si dieus mam e noy met cujar. qal mielhs damar lam saup triar. a - mors quan nos aiustet gen.	Doncs Amors me fai alegrar qu?ieu n?ay pus qu'om no?s pot pensar, tan be cum ieu am e tenc car, et am la gensor ses conten: si Dieus m?am! E no?y met cujar q'al mielhs d?amar la?m saup triar Amors quan nos aiustet gen.
	IV
D amor me dey ieu ben lauzar. pus ad amor guazardonar. non puesc amor mais sim ten car. q(ue) dat ma per son chاوزimen. p(us) qua mor non pot estujar. a sos ops amor ni donar. a mi a dat nou cor rizen.	D?Amor mi dey ieu ben lauzar pus ad Amor guazardonar non puesc: Amors mais si?m ten car, que dat m?a per son chاوزimen pus qu?Amor non pot estujar a sos ops, Amors, ni donar a mi a dat nou cor rizen.
	V
R ire deg ieu si fatz souens. q(ue)l cor me ri neys en dormens. e mi dons rim tan doussamens. que belh ris mes de dieu som par. el sieu belh ris fam plus iauzens que sim rizian quatre cens. an gils quem deurian ioy dar.	Rire deg ieu si fatz sovens, que?l cor me ri neys en dormens e midons ri?m tan doussamens que belh ris m'es de Dieu, so?m par; e?l sieu belh ris fa?m plus iauzens, que si?m rizian quatre cens angils, que?m deurian ioy dar.
	VI
I oy ai ieu tal que mil dolens. serian de mon ioy manens. e del mieu ioy tuit mey parens. uiu - rian ab ioy ses manjar. e qui uol ioy sai lan quere(n)s. que ieu ai tot ioys eyssamens. ab mido(n)s quel me pot tost dar.	Ioy ai ieu tal que mil dolens serian de mon ioy manens e del mieu ioy tuit mey parens viurian ab ioy ses manjar; e qui vol ioy sai l?an querens, que ieu ai tot ioys eyssamens ab midons que?l me pot tost dar.
	VII
D ompna dals no(n) ai aparlar. mas de uos. do(m)pna que baizar. uos cug dompna quant aug nomnar. uos dona que ses uestimen. que mon cor dona uos esguar. quades mi uen do(m)pna estar. uostre bel cors nou auinen.	Dompna, d?als non ai a parlar mas de vos, dompna, que baizar vos cug, dompna, quant aug nomnar vos, dompna, que ses vestimen que mon cor, dona, vos esguar, qu?ades mi ven, dompna, estar vostre bel cors nou avinen.
	VIII

D e mo uers uos uuelh totz p(re) guar. quel manetz de nouelh chantar. alieys quam senes ta - lan uar. dieus mabays (et) amors sieu men. quautre ris me se(m)bla plorar. sim ten ferm en gaug ses laisser. midons quazautra mor nos ten.	De mo vers vos vuelh totz preguar que?l manetz de novelh cantar a lieys qu?am senes talan var. Dieus m?abays, et Amors, s?ieu men, qu?autre ris mi sembra plorar, si?m ten ferm en gaug ses laisser midons, quaz?autr'amor no?s ten.
	IX
I a dieus outra nomen prezen. sol que lieys guar e mon iouen.	Ia Dieus outra no m'en prezen: sol que lieys guar e mon iouen.

- letto 493 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-c-131>

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8419246t/f469.image.r=856.langFR>